

SONY	
<span></span>	
<span> </span> <span> </span> 3-086-447-331)	
Tak fordi du har købt denne Sony DC-adapter.	
Læs venligst denne brugervejledning grundigt og gem den til senere konsultation, inden du tager adapteren i brug.	
DCC-L50B DC-adapteren (kun til negativ (-) jordede biler) kan anvendes ved at man tilslutter den til bilens cigarettænderbøsning som vist herunder: <ul style="list-style-type: none"><li>til at oplade et batteri af lithium ion-typen</li> <li>til at strømforsyne Sony-videoudstyr, når dette anvendes med et batteri af lithium ion-typen</li></ul>	

## Betjeningsvejledning

Кäyttöohjeet

Инструкция по эксплуатации

使用説明書

使用说明书

사용설명서

تعليمات التشغيل

</



عربي
------

الشحن البطارية القابلة للشحن
<b>راجع الرسم التوضيحي</b> <span><span><span></span></span></span> <b>A</b>
يمكن شحن البطارية القابلة للشحن الموجودة في جهاز الفيديو عن طريق توصيل محول التيار المباشر، مزيد من التفاصيل حول تركيب البطارية القابلة للشحن، أسلاك التوصيل و مدة الشحن، راجع تعليمات التشغيل المرفقة مع جهاز الفيديو. تأكد من أن البطارية القابلة للشحن الموجودة في جهاز الفيديو قد لا يتم شحنها وذلك تبعاً لجهازه الفيديو.
<b>1</b> <b>قم بتوصيل سلك بطارية السيارة بمقبس ولاعة السيارة.</b> <p>يضيء مصباح الـPOWER (POWER) (أخضر).</p>
<b>2</b> <b>قم بتوصيل سلك التوصيل DK-215 أو DK-235 المرفق (b) إلى موصل خرج التيار المباشر DC OUT لهذه الوحدة.</b>
<b>3</b> <b>قم بتوصيل سلك التوصيل إلى مقبس دخل التيار المباشر لجهاز الفيديو.</b>
<b>4</b> <b>قم بتركيب البطارية القابلة للشحن إلى جهاز الفيديو وارك التيار لجهاز الفيديو في وضع الإيقاف.</b> <p>يبدأ شحن البطارية القابلة للشحن للتيمة في جهاز الفيديو.</p>

**ملاحظة**
إذا تمت بتشغيل جهاز الفيديو أثناء الشحن، تتوقف هذه الوحدة عن الشحن. لإستئناف الشحن، قم بإيقاف التيار لجهاز الفيديو.

|--|

تشغيل جهاز الفيديو
<b>راجع الرسم التوضيحي</b> <span><span><span></span></span></span> <b>B</b>
مزيد من التفاصيل حول أسلاك التوصيل وحول كيفية توصيل سلك التوصيل، راجع تعليمات التشغيل المرفقة مع جهاز الفيديو.
<b>1</b> <b>قم بتوصيل سلك بطارية السيارة بمقبس ولاعة السيارة.</b> <p>يضيء مصباح الـPOWER (POWER) (أخضر).</p>
<b>2</b> <b>قم بتوصيل سلك التوصيل DK-215 أو DK-235 المرفق (b) إلى موصل خرج التيار المباشر لهذه الوحدة.</b>
<b>3</b> <b>قم بتوصيل سلك التوصيل إلى مقبس دخل التيار المباشر لجهاز الفيديو.</b> <p>تقوم هذه الوحدة بتزويد جهاز الفيديو بالتيار ويكون بإمكانك تشغيلها.</p>

**ملاحظة**
إحتفظ بهذه الوحدة بعيداً عن جهاز الفيديو إذا حدث اضطراب للصورة.

فюз 교환
--------

إستبدال الفيوز
<b>راجع الرسم التوضيحي</b> <span><span><span></span></span></span> <b>C</b>
إذا كانت الوحدة لا تعمل كما ينبغي، إحص الفيوز لتري إن كان قد احترق. إذا كان الفيوز محترقاً، إستبدله بالطريقة التالية.
<b>1</b> <b>أدر طرف المقابس واتزعه.</b>
<b>2</b> <b>انزع الفيوز المحترق.</b>
<b>3</b> <b>أدخل الفيوز الجديد وأدر طرف المقابس وقم بشده.</b>

- ملاحظات**
- إذا كان مقبس ولاعة السيارة ملسبأ بالرماد اللع فإن جزء المقابس يصبح ساخناً بسبب رداءة التوصيل. تأكد من تنظيفه قبل الاستعمال.
- عند استبدال الفيوز، لا تستخدم أي شيء بدلاً من الفيوز الموصوف.
- إذا احترق الفيوز مرة أخرى خلال مدة قصيرة بعد استبداله، قم باستشارة مزوج سوني المعتمده لديك.

يرجى الإصاف بوزع السيارات الذي تتعامل معه بخصوص تقنية تآريض سيارتك أو فوطلية بطارية سيارتك اللج.

한국어
-----

배터리팩을 충전하려면
-------------

DC 어댑터를 연결하고 비디오 기기에 장착한 배터리를 충전할 수 있습니다. 배터리팩의 장착방법과 연결코드, 충전시간의 자세한 내용은 비디오 기기에 부착된 사용자설명서를 참조하여 주십시오. 비디오 기기에 따라서는 비디오 기기에 장착한 배터리팩이 충전되지 않는 경우가 있습니다.

- 카 배터리 코드를 시거 라이터용 소켓에 연결합니다.**
POWER 램프 (a) (녹색)가 점등됩니다.
- 부속된 DK-215 또는 DK-235 연결코드 (b)를 본 제품의 DC OUT 커넥터에 연결합니다.**
- 연결코드를 비디오 기기의 DC 입력단자에 연결합니다.**
- 배터리팩을 비디오 기기에 장착하고 비디오 기기 전원을 끕니다.**
비디오 기기에 장착한 배터리의 충전이 시작됩니다.

**주의점**
충전 중에 비디오 기기를 사용하면 본 제품에서는 충전이 정지됩니다. 다시 충전을 시작하려면 비디오 기기의 전원을 켜 주십시오.

**ملاحظة**
إذا تمت بتشغيل جهاز الفيديو أثناء الشحن، تتوقف هذه الوحدة عن الشحن. لإستئناف الشحن، قم بإيقاف التيار لجهاز الفيديو.

|--|

تشغيل جهاز الفيديو
<b>راجع الرسم التوضيحي</b> <span><span><span></span></span></span> <b>B</b>
مزيد من التفاصيل حول أسلاك التوصيل وحول كيفية توصيل سلك التوصيل، راجع تعليمات التشغيل المرفقة مع جهاز الفيديو.
<b>1</b> <b>قم بتوصيل سلك بطارية السيارة بمقبس ولاعة السيارة.</b> <p>يضيء مصباح الـPOWER (POWER) (أخضر).</p>
<b>2</b> <b>قم بتوصيل سلك التوصيل DK-215 أو DK-235 المرفق (b) إلى موصل خرج التيار المباشر لهذه الوحدة.</b>
<b>3</b> <b>قم بتوصيل سلك التوصيل إلى مقبس دخل التيار المباشر لجهاز الفيديو.</b> <p>تقوم هذه الوحدة بتزويد جهاز الفيديو بالتيار ويكون بإمكانك تشغيلها.</p>

**ملاحظة**
إحتفظ بهذه الوحدة بعيداً عن جهاز الفيديو إذا حدث اضطراب للصورة.

퓨즈 교환
-------

본 제품이 정상으로 동작하지 않을 때에는 퓨즈가 끊어지지 않았는지 확인하여 주십시오. 퓨즈가 끊어졌을 때에는 다음과 같이 교환하여 주십시오.

- 플러그 끝을 비틀어서 엎니다.**
  - 끊어진 퓨즈를 뺍니다.**
  - 새 퓨즈를 넣고 플러그 끝을 비틀어서 잠급니다.**
- 주의점**
- 자동차 시거 라이터용 소켓이 담배꽂이 등으로 더러워져 있으면 접촉 불량으로 플러그 부분이 뜨거워지는 경우가 있습니다. 사용하기 전에 청소하여 주십시오.
  - 퓨즈 교환시에는 지정 퓨즈 이외의 퓨즈로 사용하지 마십시오.
  - 교환한 퓨즈가 바로 끊어질 때에는 가까운 Sony 판매점으로 문의하여 주십시오.

자동차 점지극성이나 카 배터리의 전압 등에 관해서는 자동차 대리점으로 문의하여 주십시오.

中文（简）
-------

给电池组充电
--------

通过连接DC适配器您就可以对安装在视频设备内部的电池组进行充电。有关电池组安装、连接线以及充电时间的详细内容，请参考视频设备附带的操作说明。安装在视频设备内部的电池组可能会因为视频设备的不同而不能充电。

- 请将汽车电池电线连接到点烟器插座上。
POWER 指示灯 (a) (绿色) 亮起。
- 请将附带的 DK-215 或者 DK-235 连接线 (b) 连接到本装置的 DC OUT 连接器。
- 请将连接线连接到视频设备的 DC 输入插孔。
- 请将电池组安装到视频设备内并保持视频设备电源关闭。
安装在视频设备内部的电池组充电开始。

**注**
如果您在充电的过程中操作视频设备，本装置将停止充电。要想重新充电请关闭视频设备的电源。

|--|

操作视频设备
--------

有关连接线以及如何连接连接线的详细内容，请参考视频设备附带的操作说明。

- 请将汽车电池电线连接到点烟器插座。
POWER 指示灯 (a) (绿色) 亮起。
- 请将附带的 DK-215 或者 DK-235 连接线 (b) 连接到本装置的 DC OUT 连接器。
- 请将连接线连接到视频设备的 DC 输入插孔。
本装置已经为视频设备供电，您可以操作视频设备了。

**注**
如果您像受到干扰请将本装置远离视频设备。

更換保險絲
-------

如果本裝置不能正常工作，請查看保險絲是否已經燒斷。如果保險絲已經燒斷，請按照以下方法更換。

- 拧插头的末端并将其取下。
- 取下烧断的保险丝。
- 放入新的保险丝并将插头的末端拧紧。

- 注**
- 如果烟灰等导致汽车点烟器插座不洁净，插头部分会由于连接不良而变热。因此使用之前请务必清理。
  - 更换保险丝时，请勿用任何其他物件替代指定的保险丝。
  - 如果保险丝在更换后不久再次烧断，请咨询离您最近的 Sony 经销商。

有关您的汽车的接地极性或者汽车电池电压等信息，请与您的汽车经销商联系。

索尼公司
出版日期：2010年6月

中文（繁）
-------

給電池組充電
--------

通過連接DC配接器您就可以對安裝於視訊設備內部的電池組進行充電。有關電池組安裝、連接線以及充電時間的詳細內容，請參考視訊設備附帶的操作說明。安裝於視訊設備內部的電池組可能會因為視訊設備的不同而不能充電。

- 請將汽車電池電線連接到點煙器插座上。
POWER 指示燈 (a) (綠) 亮起。
- 請將附帶的 DK-215 或者 DK-235 連接線 (b) 連接到本裝置的 DC OUT 連接器。
- 請將連接線連接到視訊設備的 DC 輸入插孔。
- 請將電池組安裝到視訊設備內並保持視訊設備電源關閉。
安裝於視訊設備內部的電池組充電開始。

**註**
如果您在充電的過程中操作視訊設備，本裝置將停止充電。要想重新充電請關閉視訊設備的電源。

|--|

操作視訊設備
--------

有關連接線以及如何連接連接線的詳細內容，請參考視訊設備附帶的操作說明。

- 請將汽車電池電線連接到點煙器插座。
POWER 指示燈 (a) (綠) 亮起。
- 請將附帶的 DK-215 或者 DK-235 連接線 (b) 連接到本裝置的 DC OUT 連接器。
- 請將連接線連接到視訊設備的 DC 輸入插孔。
本裝置已經為視訊設備供電，您可以操作視訊設備了。

**註**
如果圖像受到干擾請將本裝置遠離視訊設備。

更換保險絲
-------

如果本裝置不能正常工作，請查看保險絲是否已經燒斷。如果保險絲已經燒斷，請按照以下方法更換。

- 擰插頭的末端並將其取下。
- 取下燒斷的保險絲。
- 放入新的保險絲並將插頭的末端擰緊。

**Примечание**
Следует сохранить настоящий аппарат подальше от видеоаппаратуры при возникновении помех изображения.

Замена плавкого предохранителя
--------------------------------

В том случае, когда настоящий аппарат не работает правильно, то следует проверить на перегорание плавкого предохранителя. Если обнаружено перегорание, то замените плавкий предохранитель в приведенном ниже порядке.

- Отвинтите наконечник штепселя.
- Вынъте перегоревший плавкий предохранитель.
- Вставьте новый плавкий предохранитель, ввинтите и затяните наконечник штепселя.

**Примечание**

- При гнезде прокуривателя, загрязненном золой или т.п., часть штепселя может перегреться из-за недостаточного соединения. Надо очистить его перед эксплуатацией.
- При замене плавкого предохранителя нельзя применять изделие, кроме указанного типа.
- Если плавкий предохранитель перегорит скоро после замены его, то посоветуйтесь с вашим ближайшим дилером фирмы Sony.

Следует обратиться к дилеру автомобиля о полярности заземления автомобиля, напряжении автомобильной аккумуляторной батареи или др.

Русский
---------

Для зарядки батарейного блока
-------------------------------

**См. рис. A.**

Вы можете зарядить батарейный блок, установленный на видеоаппаратуре, путем подключения адаптера постоянного тока к нему. Подробности об установке батарейного блока, соединительных шнурах и времени зарядки смотрите в инструкции по эксплуатации, поставляемой в комплекте видеоаппаратуры. Надо помнить, что батарейный блок, установленный на видеоаппаратуре, может не зарядиться в зависимости от модели видеоаппаратуры.

- Подсоедините шнур автомобильной аккумуляторной батареи к гнезду прокуривателя. Лампочка POWER (a) (зеленый свет) загорится.
- Подсоедините поставляемый соединительный шнур (b) DK-215 или DK-235 к разъему DC OUT на настоящем аппарате.
- Подсоедините соединительный шнур к гнезду подключения питания постоянного тока на видеоаппаратуре.
- Установите батарейный блок на видеоаппаратуре и оставьте ее питание выключенным. Начнется зарядка батарейного блока, установленного на видеоаппаратуре.

**Примечание**
В случае, если вы эксплуатируете видеоаппаратуру во время зарядки, то настоящий аппарат прекратит зарядку. Для восстановления зарядки надо выключить питание видеоаппаратуры.

|--|

**Для эксплуатации видеоаппаратуры**

Подробности о соединительных шнурах и порядке подсоединения соединительного шнура смотрите в инструкции по эксплуатации, поставляемой в комплекте видеоаппаратуры.

|--|

От настоящего аппарата питается видеоаппаратура и вы можете эксплуатировать ее.

|--|

См. рис. B.
-------------

Если эта модель работает неправильно, проверьте, правильно ли подключено питание постоянного тока на видеоаппаратуре.

- Пырьта pistokkeen päättä ja irrota se.
- Poista palanut sulake.
- Aseta uusi sulake paikalleen ja kiristä pistoke pyörittämällä sitä.

**Huomautuksia**

- Jos auton savukkeensytyttimen liittimessä on likaa, esimerkiksi tuhkaa, pistoke kuumenee huonon kosketuksen vuoksi. Puhdista liitin ja pistoke aina ennen käyttöä.
- Kun vaihdat sulakkeen, käytä aina vain oikeantyyppistä sulaketta.
- Jos sulake palaa pian uudelleen vaihtamisen jälkeen, ota yhteys lähimpään Sony-jälleenmyyjään.

Tieduste tarvittaessa autokappiialtasi autosi maadoituksen napaisuutta, autosi akun jännitettä jne.

Суми
------

Акун lataaminen
-----------------

**Катсо kuvaa A.**

Voit ladata videolaitteeseen asetetun akun liittämällä tasavirtasovittimen. Katso tarkemmat tiedot akun asentamisesta, liitäntäohjeista ja latausajasta videolaitteen varusteisiin kuuluvista käyttöohjeista. Joitakin videolaitteisiin asennettuja akkuja ei kuitenkaan ole mahdollista ladata.

- Kytke auton akkujohto savukkeensytyttimen liittimeen. POWER-lamppu (a) (vihreä) syttyy palamaan.
- Kytke vakiovarusteisiin kuuluva DK-215 tai DK-235 liitäntäjohto (b) tämän laitteen DC OUT -liittimeen.
- Kytke liitäntäjohto videolaitteen tasavirran tuloliittimeen.
- Kiinnitä akku videolaitteeseen ja anna videolaitteen virran olla katkaistuna.

**Huom!**
Jos videolaitetta käytetään latauksen aikana, tämä laite lopettaa lataamisen. Latausta jatketaan katkaisemalla videolaitteesta virta.

|--|

Videolaitteen käyttäminen
---------------------------

Katso tarkemmat tiedot liitäntäohjeista ja liitäntäohdon liittämisestä videolaitteen varusteisiin kuuluvista käyttöohjeista.

- Kytke auton akkujohto savukkeensytyttimen liittimeen. POWER-lamppu (a) (vihreä) syttyy palamaan.
- Kytke vakiovarusteisiin kuuluva DK-215 tai DK-235 liitäntäjohto (b) tämän laitteen DC OUT -liittimeen.
- Kytke liitäntäjohto videolaitteen tasavirran tuloliittimeen. Laite antaa virtaa videolaitteelle ja sitä voidaan käyttää.

**Huom!**
Pidä tämä laite poissa videolaitteen läheisyydestä, jos kuvassa on häiriöitä.

|--|

Сулакkeen vaihto
------------------

Jos tämä laite ei toimi oikein, katso onko sulake palanut. Jos sulake on palanut, vaihda se seuraavalla tavalla.

- Pyöritä pistokkeen päätä ja irrota se.
- Poista palanut sulake.
- Aseta uusi sulake paikalleen ja kiristä pistoke pyörittämällä sitä.

**Huomautuksia**

- Jos auton savukkeensytyttimen liittimessä on likaa, esimerkiksi tuhkaa, pistoke kuumenee huonon kosketuksen vuoksi. Puhdista liitin ja pistoke aina ennen käyttöä.
- Kun vaihdat sulakkeen, käytä aina vain oikeantyyppistä sulaketta.
- Jos sulake palaa pian uudelleen vaihtamisen jälkeen, ota yhteys lähimpään Sony-jälleenmyyjään.

Tieduste tarvittaessa autokappiialtasi autosi maadoituksen napaisuutta, autosi akun jännitettä jne.

Данск
-------

Opladning af batteriet
------------------------

**Se illustration A.**

Batteriet i videoudstyret kan oplades, hvis DC-adapteren tilsluttes. Se brugsanvisningen for videoudstyret, angående detaljer om installation af batteriet, forbindelsesledninger og opladedit. Det er ikke sikkert, at batteriet i videoudstyret oplades. Dette afhænger af videoudstyret.

- Sæt bilbatteriledningen i cigarettænderbøsningen. POWER-indikatoren (a) (grøn) begynder at lyse.
- Sæt den medfølgende DK-215- eller DK-235-forbindelsesledning (b) i DC OUT-stikket på adapteren.
- Sæt forbindelsesledningen i DC-indgangsjackstikket på videoudstyret.
- Sæt batteriet på videoudstyret og sluk for videoudstyret. Opladningen af batteriet i videoudstyret begynder.

**Bemærk**
Hvis du anvender videoudstyret under opladning, vil opladningen stoppe. For at fortsætte opladningen, skal du slukke for videoudstyret.

|--|

Anvendelse af videoudstyret
-----------------------------

**Se illustration B.**

Se brugsanvisningen for videoudstyret, angående detaljer om forbindelsesledningerne og hvordan de sættes i forbindelse.

- Sæt bilbatteriledningen i cigarettænderbøsningen. POWER-indikatoren (a) (grøn) begynder at lyse.
- Sæt den medfølgende DK-215- eller DK-235-forbindelsesledning (b) i DC OUT-stikket på adapteren.
- Sæt forbindelsesledningen i DC-indgangsjackstikket på videoudstyret. Adapteren strømforsyrer videoudstyret, hvorefter du kan begynde at anvende det.

**Bemærk**
Hold adapteren på god afstand af videoudstyret, hvis billedet udviser forstyrrelser.

|--|

Udskiftning af sikringer
--------------------------

**Se illustration C.**

Kontroller, om der er sprunget en sikring, hvis adapteren ikke fungerer som den skal. Skift sikringen ud som vist herunder, hvis den er sprunget.

- Tag fat i enden af proppen og drej den af.
- Fjern den sprungne sikring.
- Sæt den nye sikring i, drej enden af proppen, og stram til.

**Bemærk**

- Hvis bilens cigarettænderbøsning er tilsudset af aske eller lignende, vil bøsningen blive varm på grund af den dårlige tilslutning. Sørg for at rengøre bøsningen inden brugen.
- Når du udskifter sikringen, må du ikke anvende andre end specificerede sikringer.
- Hvis sikringen springer igen kort efter udskiftningen, bedes du rette henvendelse til nærmest Sony-forhandler.

Kontakt venligst din bilforhandler angående bilens jordtilslutning eller batteriets spænding etc.


عربي
------

Prop Pistoke Штепсель 插頭 插头 플러그 قاس
<b>1</b>
<b>Bilbatteriledning Auton akkujohto Шнур автомобильной батареи 汽車電池電線 汽车电池电线 카 배터리 코드 سلك بطارية السيارة</b>
<b>2</b>
<b>DC-adapter Tasavirtasovitin Адаптер пост.т. DC 配接器 DC 适配器 DC 어댑터 محول التيار المباشر</b>
<b>3</b>
<b>forbindelsesledning Liitäntäjohto Соединительный шнур 連接線 连接線 연결코드 سلك التوصيل</b>
<b>DK-215 DK-235</b>

|--|

Prop Pistoke Штепсель 插頭 插头 플러그 قاس
<b>1</b>
<b>Bilbatteriledning Auton akkujohto Шнур автомобильной батареи 汽車電池電線 汽车电池电线 카 배터리 코드 سلك بطارية السيارة</b>
<b>2</b>
<b>DC-adapter Tasavirtasovitin Адаптер пост.т. DC 配接器 DC 适配器 DC 어댑터 محول التيار المباشر</b>
<b>3</b>
<b>forbindelsesledning Liitäntäjohto Соединительный шнур 連接線 连接線 연결코드 سلك التوصيل</b>
<b>DK-215 DK-235</b>

|--|

1

2
